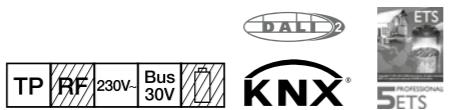


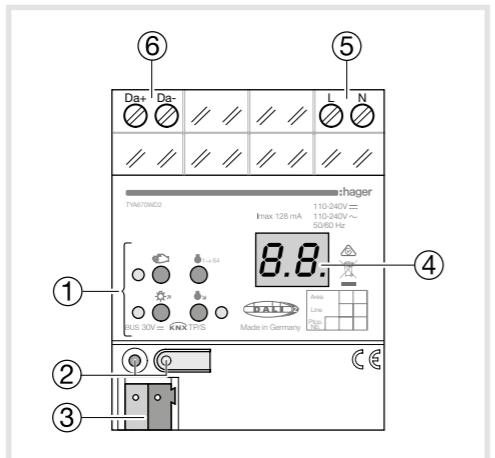
(FR)

(DE)

Passerelle KNX DALI-2 blanc modulable KNX - DALI-2 - Gateway tunable white



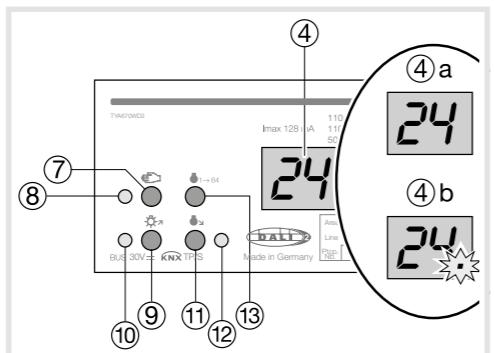
Description



- ① Clavier pour commande manuelle
- ② Bouton poussoir et voyant d'adresse
- ③ Connexion KNX
- ④ Affichage des numéros DALI
- ⑤ Connexion au réseau
- ⑥ Connexion DALI.

Commande

Éléments de commande



- ④ Affichages des numéros DALI
- ④ a Groupes DALI (1...32)
- ④ b Participants individuels (1...64)
- bc : Si l'affichage indique bc (commande broadcast), l'appareil n'est pas programmé ou la configuration KNX est réglée sur commande générale, alors tous les participants seront commandés simultanément.
- ⑦ Touche : commande manuelle
- ⑧ LED allumée : Mode manuel permanent activé
- ⑨ Touche : Allumer ou augmenter l'intensité lumineuse
- ⑩ LED allumée : Participant individuel ou groupe DALI activé : intensité lumineuse 1...100%
- ⑪ Touche : Eteindre ou diminuer l'intensité lumineuse
- ⑫ LED allumée : Participant individuel ou groupe DALI désactivé, intensité lumineuse 0%
- ⑬ Touche 1→64 : Eteindre tous les participants DALI.



- La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.
- La non-observation des consignes relatives au danger peut entraîner l'endommagement de l'appareil, des incendies ou autres.
- Risque d'électrocution : déconnecter toujours l'alimentation secteur avant d'intervenir sur l'appareil ou sur la charge. Couper en particulier tous les disjoncteurs qui fournissent des tensions dangereuses à l'appareil ou à la charge.
- L'appareil ne convient pas pour la déconnexion de l'alimentation du réseau.
- La tension de commande DALI est une très basse tension fonctionnelle TBT. Lors de l'installation, veiller à avoir une séparation sûre entre KNX et DALI.
- DALI-2 et interopérabilité : Les éléments qui distinguent DALI-2 de la version précédente DALI sont l'interopérabilité (l'assurance de la compatibilité avec tous les équipements DALI) et la certification (garantie de l'interopérabilité du produit de différents fabricants).
- Note : Ce produit est certifié DALI-2. En cas de dysfonctionnement, veuillez vérifier que les ballasts pilotés sont bien certifiés DALI-2.

Mode de fonctionnement

Mode bus	commande par boutons poussoirs
Mode manuel de courte durée	commande manuelle locale au moyen du clavier, retour automatique en mode bus
Mode manuel permanent	commande manuelle exclusivement sur la passerelle

- i** - En mode manuel, le mode bus n'est pas disponible.
- En cas de défaillance du bus, une commande manuelle est possible.
- Après défaillance et remise en marche, l'appareil fonctionne en mode bus.
- Après une panne de courant et remise en marche, la passerelle fonctionne en mode bus.
- Le mode manuel est désactivé par télégramme en mode courant.

Activer le mode manuel temporaire

Le fonctionnement du clavier est programmé et n'est pas verrouillé.

- Appuyer brièvement sur la touche (<1 s). 01 est affiché sur l'écran, la LED reste éteinte ou bc est affiché sur l'écran (voir bc).

Dans ce mode la commande individuelle de participant n'est pas possible.

Désactiver le mode manuel temporaire

- Pas de manipulation pendant 5 secondes ou
- Appui court sur la touche (<1 s) jusqu'à ce que la passerelle quitte le mode manuel temporaire. L'affichage s'éteint.

Activer le mode manuel permanent

Le fonctionnement du clavier est programmé et n'est pas verrouillé.

- Appuyer sur la touche pour au moins 5 s. La LED est allumée, 01 est affiché sur l'écran, le mode manuel permanent est activé.
- ou
- bc est affiché sur l'écran (voir bc).

Désactiver le mode manuel permanent

- Appuyer sur la touche pour au moins 5 s. La LED est éteinte, le mode bus est activé.

Commander des participants DALI

La passerelle est en mode manuel permanent ou temporaire.

- Appuyer brièvement sur la touche (<1 s) jusqu'à ce que le numéro du participant DALI désiré soit affiché. Les LED et affichent l'état.
- Commander le participant DALI avec la touche ou avec la touche .
- Appui court : allumer et éteindre
- Appui long : variation plus claire/plus sombre
- Les LED et affichent l'état.
- En mode manuel permanent, après avoir parcouru tous les numéros de participants DALI disponibles la passerelle quitte le mode manuel après un appui supplémentaire.

Eteindre tous les participants DALI

La passerelle est en mode manuel permanent.
- Appuyer sur la touche 1→64.
Tous les participants DALI sont éteints.

Verrouiller les participants DALI ou les groupes individuellement

La passerelle est en mode manuel permanent.
- Appuyer brièvement sur la touche (<1 s) jusqu'à ce que le numéro DALI désiré soit affiché.

Les LED et affichent l'état.
- Appuyer simultanément sur les touches et pendant au moins 5 secondes.

Le numéro DALI sélectionné clignote sur l'écran d'affichage.

Le participant ou le groupe DALI est verrouillé.
- Activer le mode bus (sortir du mode manuel permanent). Un participant DALI verrouillé peut être commandé en mode manuel.

Déverrouiller les participants DALI ou les groupes individuellement

La passerelle est en mode manuel permanent

- Appuyer brièvement sur la touche (<1 s) jusqu'à ce que le numéro DALI désiré soit affiché.

- Appuyer simultanément sur les touches et pendant au moins 5 secondes.

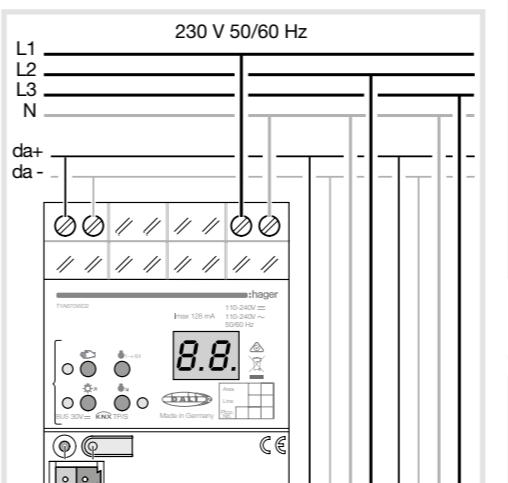
Le participant ou le groupe DALI est libéré.

L'affichage de l'écran ne clignote plus.

- Activer le mode bus (sortir du mode manuel permanent).

Tout ajout d'alimentation DALI supplémentaire est interdit !

Raccordement



DT2 = lampe à décharge

DT3 = lampe halogène basse tension

DT4 = régulateur de tension d'alimentation pour lampes incandescentes

DT5 = conversion du signal numérique de la tension D.C

DT6 = modules LED

DT7 = fonction de commutation (seul ON/OFF)

DT8 = couleur et température de couleur

Taux de transfert DALI

Protocole DALI

Courant garanti

Courant maximum

Type de câble

1,2 kbit/s

EN 62386

128 mA

250 mA

Conducteur sous gaine 230 V,

par ex. NYM

<11 ms

Temps de démarrage.

Longueur de câble DALI

pour Ø 1,5 mm²

pour Ø 1,0 mm²

pour Ø 0,75 mm²

pour Ø 0,5 mm²

La longueur totale de la ligne de commande DALI posée est ici considérée comme longueur maximale

Boîtier

Largeur d'intégration

Raccordement de l'alimentation et DALI

Type de raccordement

unifilaire

à fils minces sans embout

à fils minces avec embout

KNX

KNX Medium

Mode de mise en service

Tension nominale KNX

Puissance absorbée KNX

Type de raccordement du bus

TP

Mode S

21 ... 32 V --- TBTS

typ. 150 mW

Borne KNX

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.

Que faire si...

L'écran affiche Fr, les appareils DALI connectés n'ont pas de fonction, pas de commande possible

Cause : tension de réseau sur le bus DALI **Solution :** corriger le défaut de câblage de l'installation

L'écran affiche bc en mode manuel, commande de lampes individuelles impossible

Cause : la passerelle n'est pas programmée ou programmée sur "Broadcast" **Solution :** programmer la passerelle, mettre le système DALI en service

Participant DALI individuel hors fonction

Cause 1: une charge est défectueuse (par ex. une lampe) **Solution :** remplacer la charge

Cause 2: le produit DALI est défectueux **Solution :** remplacer le produit défectueux et mettre sous tension

Appuyer simultanément sur les touches (7 et 13) pendant au moins 10 secondes.

La passerelle DALI-2 reconnaît l'appareil DALI remplacé et charge les données nécessaires.

bc est affiché sur l'écran.

Le remplacement simultané de plusieurs participants DALI est possible uniquement avec le logiciel de mise en service et les données du projet.

Aucun groupe DALI ne peut être commandé

Cause 1 : tous les groupes DALI sont verrouillés via le bus ou la commande manuelle. **Solution :** supprimer le verrouillage.

Cause 2 : le mode manuel permanent est activé. **Solution :** désactivation du mode manuel permanent.

Cause 3 : le logiciel d'application est arrêté, la LED apparaît et clignote. **Solution :** effectuer une réinitialisation : débrancher l'appareil du bus, le rebrancher après env. 5 s.

Cause 4 : logiciel d'application manquant ou erroné. **Solution :** contrôler et corriger la programmation.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

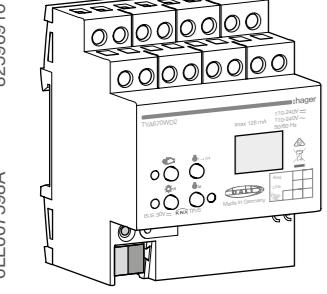
(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte selective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets peut porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

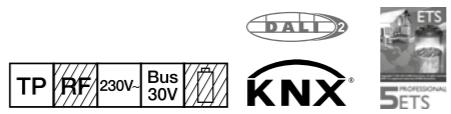
Utilisable partout en Europe € et en Suisse



(DE)

(FR)

KNX - DALI-2 - Gateway tunable white Passerelle KNX DALI-2 blanc modulable

**TYA670WD2**

Produktbeschreibung

Das KNX Gateway stellt die Verbindung von DALI-2 Beleuchtungssystemen mit dem KNX-System her.

Funktion

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des KNX-Systems und entspricht den KNX-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch KNX-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen über Softwareversionen und jeweiligen Funktionsumfang sowie die Software selbst sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

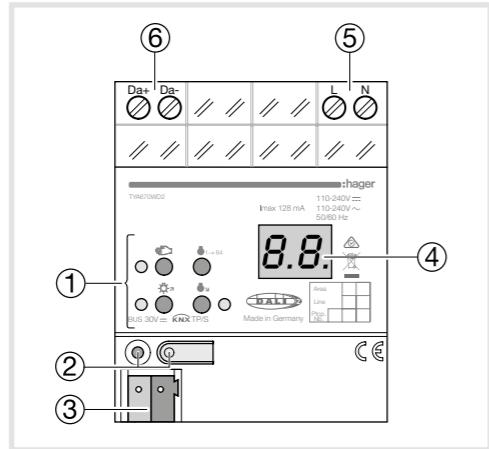
Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX-zertifizierten Software. Volle Funktionalität mit KNX-Inbetriebnahme-Software ab version ETS5.

Produktdatenbank, technische Beschreibungen sowie Konvertierungs- und weitere Hilfsprogramme finden Sie Stets aktuell auf unserer Internetseite.

Produkteigenschaften

- Steuerung von max. 64 DALI, DALI-2-Teilnehmern in max. 32 Gruppen.
- Einzelsteuerung, Steuerung von Gruppen oder zentrale Steuerung.
- 16 Lichtszenen.
- Einstellung der Farbtemperatur für Leuchten mit DALI Device Type 8 für Tunable white gemäß IEC 62386-209.
- Steuerung dynamischer Sequenzen für Farbverläufe z.B. in Verbindung mit RGB.
- Auslesen DALI-Teilnehmer-Zustand über KNX, z. B. Helligkeit, Leuchtenfehler...
- Handbedienung der DALI-Gruppen.
- Zwangsführung.
- Rückmeldung von Schaltzuständen und Helligkeitswerten im Bus- und im Handbetrieb.
- Zentrale Schaltfunktion.
- Aktive oder passive zyklische Rückmeldefunktion von Zustand- und Steuerungsobjekten.
- Sperrfunktion für jede Gruppe.
- Separate Ein- und Ausschaltverzögerung.
- Treppenlichtfunktion mit Vorwarnfunktion.
- Anwesenheitsfunktion: In Kombination mit einem Präsenzmelder wird die Helligkeit reduziert, wenn der Abschaltung keine Bewegung gemeldet wird.
- Online- oder Offline- DALI-Inbetriebnahme mit ETS-Plug-In.
- Kurzschlusschutz.
- Überlastschutz und Überspannungsschutz.
- Austausch eines einzelnen DALI-Teilnehmers während des Betriebs ohne Software möglich.
- Betriebsstundenzähler.
- Auslieferungszustand: Baustellenbetrieb der DALI-Gruppen über die Bedienung des Tastenfeldes möglich. Alle DALI-Teilnehmer werden gemeinsam gesteuert.
- Meldung des globalen Schaltstatus der DALI-Teilnehmer, z.b. für Abschaltung der Netzspannung der DALI-Teilnehmer zur Vermeidung von Standby-Verlusten.

Geräteaufbau



- ① Tastenfeld für Handbedienung**
② Programmier-Taste und -LED
③ Anschluss KNX
④ Anzeige des DALI-Kanals
⑤ Anschluss Netzversorgung
⑥ DALI-Ausgang
- ⑦ Tastenfeld für Handbedienung**
⑧ LED für Handbedienung
⑨ Anschluss KNX TPIS
⑩ Anschluss Bus 30V
⑪ Anschluss DALI
⑫ Anschluss DALI
⑬ Anschluss DALI
- ⑭ Anzeige DALI-Kanäle**
⑮ Anzeige DALI-Kanäle
⑯ Anzeige DALI-Kanäle

Bedienung Bedienelemente

- ! Einbau und Montage elektrischer Geräte** Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.
- Bei Nichtbeachten der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.**
- Gefahr durch elektrischen Schlag. Vor Arbeiten an Gerät oder Last freischalten. Dabei alle Leistungsschutzschalter berücksichtigen, die gefährliche Spannungen an Gerät oder Last liefern**
- Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.**
- Die DALI-Steuerspannung ist eine Funktionskleinspannung FELV. Bei Installation auf sichere Trennung zwischen KNX und DALI achten.**
- DALI2 und Interoperabilität:** DALI 2 unterscheidet sich von der vorhergehenden DALI-Version im Hinblick auf die Interoperabilität (sichergestellte Kompatibilität mit allen DALI-Geräten) und die Zertifizierung (garantierte Interoperabilität von Produkten verschiedener Hersteller).
- Hinweis:** Dieses Produkt ist nach DALI2 zertifiziert. Im Falle einer Störung überprüfen Sie bitte, ob die gesteuerten Vorschaltgeräte DALI2-zertifiziert sind.

13 Taste **•1→64** : Alle DALI-Gruppe ausschalten

Betriebsarten

Busbetrieb	Bedienung über Tastsensoren
Kurzzeitiger Handbetrieb	Manuelle Bedienung vor Ort mittels Tastenfeld, automatische Rückkehr in Busbetrieb
Permanenter Handbetrieb	Ausschließlich manuelle Bedienung am Gerät.

- I** - Im Handbetrieb ist kein Busbetrieb möglich.
 - Bei Busspannungsauftakt ist der Handbetrieb möglich.
 - Nach Busspannungsauftakt und -wiederkehr schaltet das Gerät in den Busbetrieb.
 - Nach Netzzspannungsauftakt und -wiederkehr schaltet das Gerät in den Busbetrieb.
 - Der Handbetrieb wird im normalen Betrieb mit Hilfe eines Telegrams deaktiviert.

Kurzzeitigen Handbetrieb einschalten

Für diese Funktion muss die Bedienung über die Handbetätigung in den ETS-Parametern freigeschaltet sein.

- Taste **•** so oft kurz, < 1 s, betätigen. Anzeige zeigt **01**, LED **•** bleibt aus.oder Anzeige zeigt **bc** (siehe bc). In diesem Broadcast-Betrieb ist die Steuerung einzelner DALI-Teilnehmer nicht möglich.

Kurzzeitigen Handbetrieb ausschalten

- 5 s. keine Betätigung.
 oder
 - Taste **•** so oft kurz, < 1 s, betätigen, bis das Gerät den kurzzeitigen Handbetrieb verlässt. Die Anzeige schaltet dann aus.

Permanenten Handbetrieb einschalten

Für diese Funktion muss die Bedienung über die Handbetätigung in den ETS-Parametern freigeschaltet sein.

- Taste **•** mindestens 5 s. betätigen. LED **•** leuchtet, Anzeige zeigt **01**, permanenter Handbetrieb ist eingeschaltet.
 oder
 - Anzeige **bc** (siehe bc)

Permanenten Handbetrieb ausschalten

- Taste **•** mindestens 5 s. betätigen. LED **•** ist aus, Anzeige schaltet aus, Busbetrieb ist eingeschaltet.

DALI-Teilnehmer bedienen

- Das Gerät befindet sich im permanenten oder kurzzeitigen Handbetrieb.
- Taste **•** so oft kurz, < 1 s, betätigen, bis die Kanal-Nummer des gewünschten DALI-Gerätes angezeigt wird.
 LED **•** und **•** zeigen den Status an.
 - DALI-Teilnehmer bedienen mit Taste **•** oder Taste **•**.
 Kurz: Ein- / Ausschalten
 Lang: Heller / Dunkler dimmen
 LED **•** und **•** zeigen den Status an.
- Wenn im permanenten Handbetrieb die Kanäle der verfügbaren DALI-Teilnehmer durchgeblättert werden, kann dieser Handbetrieb durch ein zusätzliches Betätigen der Handbedien-Taste beendet werden.

Alle DALI-Teilnehmer ausschalten

Das Gerät befindet sich im permanenten Handbetrieb.

- Taste **•1→64** betätigen.
 Alle DALI-Gruppen schalten aus.

Einzelne DALI-Teilnehmer oder Teilnehmer sperren

Das Gerät befindet sich im permanenten Handbetrieb.

- Taste **•** so oft kurz, < 1 s, betätigen, bis die Anzeige die gewünschte Kanal-Nummer anzeigt. Statusanzeige durch LED **•** und **•**.
 - Tasten **•** und **•** gleichzeitig mindestens 5 s betätigen.

Kanal-Nummer der gewählten DALI-Gruppe in der Anzeige blinkt.

Die Gruppe oder Teilnehmer ist gesperrt.

- Der Busbetrieb wird wieder aktiviert, in dem der permanente Handbetrieb ausgeschaltet wird.

Eine gesperrte DALI-Teilnehmer kann im Handbetrieb weiterhin bedient werden.

DALI-Gruppe oder Teilnehmer entsperren

Das Gerät befindet sich im permanenten Handbetrieb.

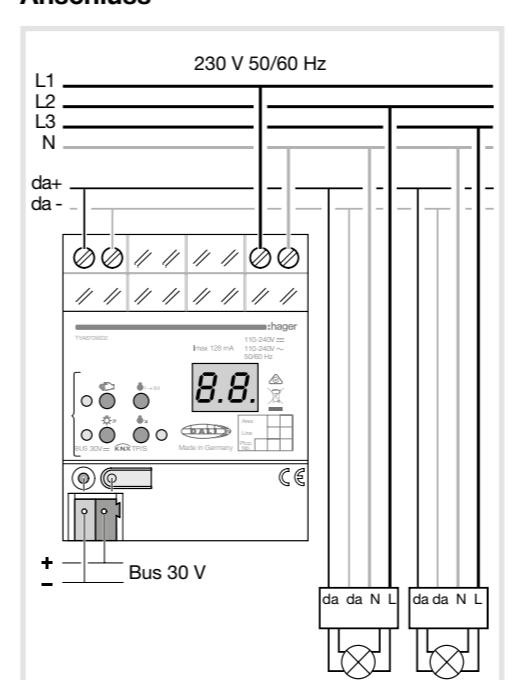
- Taste **•** so oft kurz (< 1 s) betätigen, bis die Anzeige die gewünschte Gruppe blinkt.

Gewählte DALI-Gruppe oder Teilnehmer ist entsperrt. Die Anzeige blinkt nicht mehr.

- Der Busbetrieb wird wieder aktiviert, in dem der permanente Handbetrieb ausgeschaltet wird.

Eine zusätzliche DALI-Stromversorgung ist nicht zulässig!

Anschluss



DT5 = Umwandlung des digitalen Signals der Gleichspannung

DT6 = LED-Module

DT7 = Schaltfunktion (nur ON/OFF)

DT8 = Farbe und Farbtemperatur

Vorschaltgeräte für Notbeleuchtung (DT1) sind nicht mit dem Produkt kompatibel.

Funktionsweise der Notfallbeleuchtung

Das Gerät kann in zentral versorgten Notbeleuchtungsanlagen verwendet werden.

D Die gesetzlichen und normativen Vorgaben sind länder spezifisch unterschiedlich. Es ist in jedem Fall durch den Anwender / Fachplaner zu prüfen, ob die spezifischen Vorgaben eingehalten werden.

D Anzahl der DALI-Teilnehmer in den verwendeten Notleuchten beachten.

In Gebäuden größer als 2000 m² sind Notbeleuchtungsanlagen mit zentraler Sicherheitsversorgung erforderlich. Je nach Funktionsumfang der Anlage werden nur die Notleuchten durch die zentrale Sicherheitsversorgung versorgt (Bild 1), oder zusätzlich die KNX-Anlage und das DALI-2 Gateway (Bild 2). Im letzteren Fall kann das DALI-2 Gateway im Notbetrieb entsprechende Störmeldungen an eine Zentrale und an weitere DALI-2 Gateways in der Anlage senden.

Bild 1 : Notfallbeleuchtung, Versorgung über den zentralen Sicherheitsstromversorgungskreis.

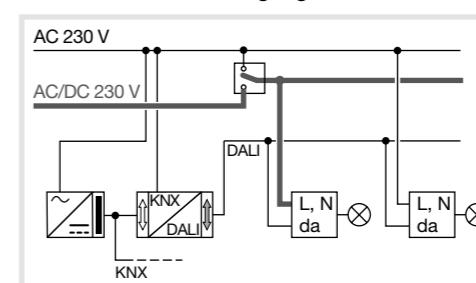
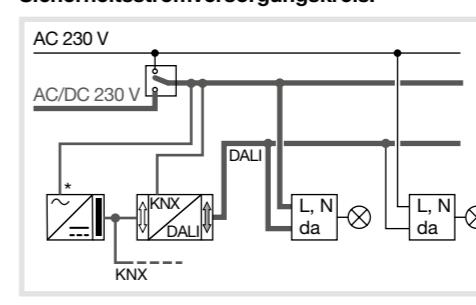


Bild 2 : Notfallbeleuchtung, Versorgung von KNX und DALI-2 Gateway über den zentralen Sicherheitsstromversorgungskreis.



* Die KNX Spannungsversorgung muss an die Spannung der AC / DC Sicherheitsquelle angepasst werden.

Inbetriebnahme

Adresse und Anwendungssoftware herunterladen

- Netzspannung einschalten (Leitungsschutzschalter einschalten).

- Busspannung KNX einschalten.

- Physikalische Adresse vergeben.

- DALI-System mit Inbetriebnahme-Software in Betrieb nehmen. Nähere Informationen bitte der Produktdokumentation entnehmen.

- Anwendungssoftware in das Gerät laden.

Ohne angeschlossene Netzspannung ist keine Programmierung möglich.

Technische Daten

Versorgung

Nennspannung 110/240V ~

Netzfrequenz 50 / 60 Hz

Nennspannung DC 110 ... 240 V

Gesamtverlustleistung max. 3 W

Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur 5 °C ... +45 °C

Lagertemperatur -25 °C ... +70 °C

DALI

Versorgungsspannung DALI 16 V

Anzahl der Teilnehmer max. 64

Übertragungsrate DALI 1,2 kbit/s

DALI-Protokoll EN 62386

Garantiert Strom

Maximaler Strom 128 mA

Netzkabeltyp 250 mA

Startzeit 250 mA

Leitungslänge DALI <1 ms

bei Ø 1,5mm²

bei Ø 1,0mm²

bei Ø 0,75mm²

bei Ø 0,5 mm²

Die Gesamtlänge der installierten DALI-Steuerleitung wird hier als maximale Länge betrachtet.

Gehäuse

Einbaubreite 72 mm (4 Module)

Anschluss DALI